

Trinity College  
Cambridge

Feb. 13. 76  
P. A. de Sacre Dutten

---



My dear Sir

I have ventured to write  
to you to ask for information  
about M. Leon Cosserat,  
Licencié de Sciences naturelles,  
Professeur d' Histoire naturelle à  
Annecy.

M. Cosserat has written asking for  
permission to translate into French  
'Elements of Embryology' written

By D Foster & myself.

Both D Michael Foster &  
myself would be very glad  
to see our work translated  
into French, but are not  
willing to give the required  
permission without some  
knowledge of the Translator.

Apologising for trouble about  
the matter, & hoping at the  
same time that you will

be able to give me some  
information about M. Cassard.

I remain

Yours faithfully

J. W. Balfour

Trinity College,  
Cambridge.

Feb. 22. 1876



My dear Professor Lacaze Duthiers

It has afforded me the  
greatest pleasure to receive your very kind  
letter.

I do not know how to thank you  
sufficiently for the incivilities &  
trouble you have put yourself to  
in order to oblige me, and I shall  
esteem it a great privilege to be  
able at some future time to make  
your acquaintance & to thank you  
in person for your kindness to me.

J<sup>r</sup> Foster & myself have at  
once acted on your advice &  
have given a definite refusal to

M. Cassatt.

We have both of us felt much  
pleas'd as well as gratified at  
your kindness in intrusting yourself  
in the translation of our little  
work.

Should your editor be willing to  
undertake the translation it would  
afford us both my best satisfaction.

I remain

Yours very truly  
F. Pa. Balfour

Trinity College,  
Cambridge.

March 11. 76



My dear Sir

Dr Foster & myself feel  
more than flattered by your  
kindness in interesting yourself  
about the translation of our  
Embryology.

The offer of your editor has given  
us both the greatest satisfaction.

As far as we ourselves are  
concerned no arrangements are

needed, but your editor will  
have to communicate with  
Messrs Macmillan & Co  
29 Bedford Street  
Strand  
London.

with reference to the chips of  
the wood blocks  
D' Foster is going to London the  
day after tomorrow & will  
then speak to Macmillan on  
the point, & I have no

doubt that the chips will be  
supplied at cost price.  
Thanking you again for your  
extreme kindness in this  
matter  
I remain  
Yours faithfully  
G. M. Balfour

Napoli  
Palazzo Colonna  
29. S. Silipio  
Monday



My dear Professor Lazzari Salsani

I much regret  
to find it impossible for this  
year to take advantage of  
your very kind offer to  
come & work at your  
Zoological Station.

About what you told me

with regard to Harlay

Darwin election to  
the Acad. of Sciences,  
Michael Foster (who knows  
Harlay better ~~as~~ than any one)  
writes to me that he  
feels sure that if Harlay  
were elected as an opponent  
of Darwin he would most  
certainly reject the election

& send the diploma back.

With my sincerest compliments  
& best wishes for the recovery

of your health I remain

Yours very truly

F. de Balfour



Trinity College  
Cambridge

May 16 . 74

My dear Professor de Lacaze - Duthiers

Might I ask you

kindly to forward the

enclosed note to its

destination.

It has been with my pleasure

that I have secured a copy

of the translation of the

Trinity College  
Cambridge

Elements of Embryology which  
has certainly been got up  
in a most beautiful style.

I remain

Yours very faithfully

F. M. Balfour

Offord

On my arrival here today  
I found a letter from  
you of 22 June for  
wh. I have to thank  
you.

I was much pleased to  
hear that your health  
had slightly improved,  
& trust that the improvement  
will continue.

I remain  
Yours very sincerely  
F. M. Balfour

Trinity College  
Cambridge



July 12. 77

My dear Professor Lacaze Duthiers

Unfortunately your  
last letter to me at  
Naples reached me on the  
very day of my departure,  
so that I could not personally  
superintend the preparation &  
collection of the specimens  
you asked for. I placed

however your instructions  
in the hands of my  
friends here who have  
promised me to do what  
they can to procure the  
things & prepare them as  
you wish & to send  
them to the address you  
named.

I say much hope that  
they will do as they

have promised, though I  
should have preferred  
superintending ~~the~~<sup>the</sup> preparation  
of the aspidian myself.

I am sorry that for this  
year it will not be possible  
for me to come to

Rosoff, much as I should  
like to do so; perhaps another

year I shall have better  
chance, & be able to take  
advantage of your very kind

ARCHIVES  
LABORATOIRE  
d'ARAGON  
PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE

Trinity College  
Cambridge  
England

Sept. 10. 79

My dear Professor Salcey Bates

I have been  
rather unwell for some  
time past and has  
prevented me from writing  
to you at an earlier  
date about the Aspidians

from Dept. -

You have no doubt  
already received them,

but I am much  
affraid that they are of

very little value & am  
almost ashamed to tell

you that the expenses

of preserving them &

packing them amounted  
to 41 frs here - that is  
to say about 35 frs.

I hope that you are

able to report yourself  
somewhat better &

should feel much gratified  
by news to that effect.

Yours  
kindly  
remains me to  
Dr. Poir.

Yours and  
yours very truly  
F. de Balfour

Trinity College  
Cambridge

My May turn out of  
some use, & I confess  
that I had altogether  
forgotten about the few  
frances wh<sup>ch</sup> it cost to  
preserve them. I suppose  
your memory is correct &  
that you are right in saying  
you have not paid them  
to del.

With my kindest regards & best  
wishes for your health believe  
me yours very truly  
F. M. Blalock.

July 10. 1870

Dear Sir

I very much hope  
that I may conclude from  
your kind note to me  
that your health is improving.

I was much afraid or not  
hearing from you about the

LABORATOIRE  
ARCHIVES  
PROPRIETÉ  
PUBLIQUE

Specimens from Naples that

you were worse.

I am afraid that I shall  
not be in Paris during

the summer. I am a

good deal engaged at

Cambridge at present &

do not expect to be

away for more than a

few days when I shall

go to my home in Scotland.

I shall probably see Anselmi  
before long & shall give

him your message.

I may much hope that the

specimens from Naples have

turned out to be well

enough preserved. My anxiety

about the loss has been that



I hospitality wh you showed  
me on both my visits in  
spite of yr my weak  
condition. I hope my thanks  
to renew the acquaintance  
so amicably begun.

Yours faithfully,  
F. N. Balfour.

P. S. It is a usual custom for  
English publishers that when a  
work is published by them is  
translated that a copy of the translation  
should be sent to them. I do not  
know whether this has been done in

the case of  
the Elements of zoology  
but if it has not I  
should like it a  
great favour if you would  
send yr edition also  
to  
Trinity College  
Cambridge



My dear Sir

I have delivered the  
messages you gave me for  
Mr Darwin, & Mr Huxley  
has also been informed of  
what you say about the  
coming election. Huxley has

been especially amused  
that Darwin should be  
regarded as more antireligious  
than himself.

I hope you have by this  
time received a copy of  
the Journal of Anat & Phys.  
from D. Foster.

I shall be glad to send  
off a copy for your

Zoological Station but should  
be glad to know whether  
you want it sent to  
your Paris address or  
to Roscoff.

I hope if you write to me  
that you will be able  
to give a favourable report  
of your health. I shall not  
easily forget the extreme kindness